

MEMÒRIA

TEACHING MUSIC THROUGH SCOTTISH MUSIC

Llicència Retribuïda Modalitat C

Rosa Larrotcha Bou

2006 - 2007

ÍNDEX

1. Presentació del treball

1.1 Introducció	3
1.2 Antecedents del tema	3
1.3 Objectius	4
1.4 Aspectes Metodològics. Previsió de la implementació per al curs 2007-2008	4
1.5 Conclusions: suggeriments, conseqüències i valoracions del treball realitzat, tant des del punt de vista de la matèria objecte del treball de la llicència com des de la pràctica docent.....	6

2. Unitats de Programació dissenyades

2.1. Material per al professorat:	
Mapa de continguts de les unitats	7
Seqüenciació de les unitats	8
Guia didàctica	8
2.2. Material per a l'alumnat	9
2.3. Fonts i bibliografia comentada	10

ANNEXOS

Unitats per a l'alumnat

Guia Didàctica

Programació del crèdit o matèria optativa

1.PRESENTACIÓ DEL TREBALL

INTRODUCCIÓ.

Aquest treball ha estat elaborat gràcies a una llicència retribuïda modalitat C que el Departament d'Ensenyament em va concedir per al curs 2006-2007, fet que agraeixo sincerament. Crec que és una valuosa oportunitat per a aprendre i per a millorar com a professionals de l'educació, la qual cosa té com a finalitat millorar el procés d'ensenyament/aprenentatge en els centres on treballem.

Vull agrair també a Margarita Ravera, directora de l'Escola Oficial d'Idiomes del Prat de Llobregat per haver-me encoratjat a participar en aquest projecte i per la confiança que sempre m'ha dipositat.

Animo a tots aquells/es que estiguin interessats/des en l'aplicació del *Content Learning Integrated Language* a que participin en aquesta experiència.

1.1. ANTECEDENTS DEL TEMA

El tema que tracto en el projecte es refereix a l'ensenyament de la música a la secundària utilitzant l'anglès com a llengua vehicular.

Són molts els articles i llibres que parlen sobre el Clil (*Content Learning Integrated Language*) i molts els que asseguren que la matèria de música és una de les més adequades per a aplicar-lo. El fet és que després d'haver invertit un període de temps considerable a la recerca d'activitats de música d'un nivell de secundària i en llengua anglesa com a **segona llengua** (remarco segona llengua perquè són moltes les activitats que es poden trobar per Internet en anglès, però són destinades a angloparlants i per tant no s'adapten a les necessitats del nostre alumnat) he aconseguit trobar molt poques pàgines web relacionades amb el Clil i música i encara menys, sobre els resultats d'experiències ja fetes per altres professors/res.

És per això que considero que estic en una faceta d'experimentació en aquest camp i per tant amb risc de cometre errors, errors que s'aniran corregint a mesura que es vagin traient conclusions dels resultats obtinguts de l'aplicació d'aquest treball.

Cal dir que durant el curs 2005-2006 vaig introduir a les classe de tercer de l'ESO activitats en anglès per començar a observar i avaluar. Els resultats van ser molt útils ja que vaig conèixer el nivell en el qual tenia que cenyir el meu projecte. És per això que el nivell d'anglès que demano a l'alumnat amb les activitats que he creat no és, en general, massa elevat.

Aquest any s'aplicarà el Clil a l'àrea de música però espero que en un futur s'estengui a altres departaments. Al nostre institut a més a més de portar a terme un projecte d'innovació per part del departament de llengües estrangeres (començat al curs 2006-2007), hi ha un nombre elevat de professors que aquest any s'han animat a començar a estudiar aquest idioma i altres a reprendre l'estudi d'aquest. Així doncs, estic satisfeta perquè crec que el fet d'haver participat en una llicència d'aquest tipus ha fet engrescar a altres professionals del centre.

1.2. OBJECTIUS

Els objectius principals d'aquest treball han estat per una part la creació i desenvolupament d'una sèrie d'activitats destinades a l'ensenyament de la música en les quals es fomenta i s'engresca a l'alumnat a parlar en anglès i per l'altra, el posar tot aquest material a l'abast del professorat interessat en aquest tema.

Es evident però, que aquests no són els dos únics objectius. L'aplicació del Clil al centre té la intenció de:

- Despertar l'interès de l'alumnat o la necessitat de parlar en llengua anglesa
- Crear un clima de desinhibició a l'hora de parlar una llengua estrangera
- Promoure la participació en intercanvis culturals a l'estranger
- Afermar els continguts de l'àrea de música
- Encoratjar professors/es d'altres matèries a participar en el programa Clil

1.3. ASPECTES METODOLÒGICS. PREVISIÓ DE LA IMPLEMENTACIÓ PER AL CURS 2007-2008

Al principi de l'elaboració d'aquest projecte, la seva aplicació estava per una banda, destinada a l'alumnat de tercer de l'ESO i emmarcat dins del currículum comú i per l'altre, destinat a l'alumnat de quart de l'ESO en forma de Matèria optativa.

Després de la meua estada a Escòcia, d'adaptar el meu projecte a les classes d'observació de música a les que vaig assistir i veure el canvi que afecta a la matèria de música del nou Sistema educatiu per al curs 2007-2008, he cregut convenient modificar lleugerament aquesta primera intenció.

Així doncs, aquest primer any de la implementació del CLIL en el centre on treballa es destinarà a l'alumnat de quart d'ESO. S'ofertaran dos crèdits variables quadrimestrals de dues hores setmanals durant tot l'any. Aquest crèdit serà el que he elaborat durant aquesta llicència.

Aquest, és un crèdit o matèria que parteix d'allò més senzill tant musicalment com des del punt de vista de la llengua, per a arribar a allò més complex. A cada lliçó hi ha pautes o patrons de frases fetes en anglès per a afavorir la conversa, animant així a l'alumnat a utilitzar aquesta segona llengua sigui quin sigui el seu nivell del idioma. Dono així oportunitat a la diversitat de nivells amb la que ja hi compto, ja que alguns/es alumnes segurament estaran estudiant en escoles d'idiomes. La mateixa diversitat que em trobaré amb el nivell musical de l'alumnat, ja que alguns/es estudien de forma extraescolar en escoles de música.

En el cas de tercer d'ESO, el curs vinent no s'aplicarà el Clil ja que les modificacions que hi ha hagut en el sistema educatiu que s'aplicaran en el curs 2007- 2008 la matèria de música s'ha vist afectada, de manera que les dues hores de música del currículum comú de l'alumnat de tercer d'Eso queden reduïdes a 1 hora setmanal. D'altre banda, sent la primera vegada en el centre que es projecte aquesta experiència, crec convenient començar de forma gradual per a poder avaluar la seva aplicació i la dels continguts.

Les conclusions extretes de l'avaluació del projecte facilitaran les modificacions pertinents per a una millor adequació a la realitat del centre de cara al curs 2008 - 2009

1.4. CONCLUSIONS

La valoració general d'aquesta experiència és molt positiva. El meu principal objectiu personal era poder-me formar per a poder impartir les classes de música en anglès. La meua estada a Escòcia ha estat fonamental per a poder portar a terme aquest objectiu.

Treballar en una High School, observar classes de música impartides per a altres professionals, formar part d'una de les corals més importants de la ciutat de Glasgow, participar en cursos de música, treure el màxim profit de les biblioteques i relacionar-te cada dia amb la gent del país són les coses que han fet que jo hagi millorat com a professional de l'ensenyament, no només en el camp de la llengua anglesa sinó també en el camp de l'ensenyament musical.

D'altra banda, l'esforç que requereix el desenvolupament del projecte també m'ha ajudat a consolidar la llengua, al mateix temps que he tingut que aprendre a crear una pàgina web amb el programa Dreamweaver, tasca no gens fàcil en la que he tingut que invertir moltes més hores de les que m'havia imaginat. Ha valgut la pena, però.

De cara a la pràctica docent, també tinc una visió molt positiva ja que crec completament amb l'ensenyament d'una segona llengua utilitzant-la com a llengua vehicular. És per això que vaig començar aquest projecte, perquè estic convençuda que és una bona eina.

2. UNITATS DE PROGRAMACIÓ DISSENYADES

2.1 MATERIAL PER AL PROFESSORAT

MAPA DE CONTINGUTS DE LES UNITATS

UNIT 1. BUILDING A MUSICAL VOCABULARY

Lesson One: Notation. Pentagrama, Clau, Notes...

Lesson Two: Notation. Figures, Silencis, Equivalències...

Lesson Three: Notation. Figures amb puntet, compassos...

Lesson Four: Scales. Intervals, Escales Majors i menors...

Lesson Five: Chords. Acords Majors i menors

UNIT 2. ABOUT SCOTLAND

Lesson One. Situació geogràfica i aspectes culturals d'Escòcia

Lesson Two. Escocesos famosos.

UNIT 3. SCOTTISH MUSIC: TRADITIONAL INSTRUMENTS

Lesson One: Description. Gaita, Fiddle, Acordió, Flauta, Clarsach

Lesson Two: Parts. Gaita, Fiddle, Acordió, Flauta, Clarsach

UNIT 4. SCOTTISH MUSIC: TRADITIONAL SONGS

Lesson One: Auld Lang Syne

Lesson Two: Other songs.

UNIT 5. LET'S GO TO PLAY

Lesson One: Flower of Scotland. Audició, exercicis i interpretació

Lesson Two: The Massacre the Glencoe. Audició, exercicis i interpretació.

Lesson Three: Mull of Kyntire. Audició, exercicis i interpretació.

Lesson Four: I'm Gonna Be. Audició, exercicis i interpretació

UNIT 6. LET'S GO TO PRACTICE

Lesson One. Auld Lang Syne. Pràctica dels acords per a guitarra.

Lesson Two. Flower of Scotland. Pràctica dels acords per a guitarra.

Lesson Three. The Massacre the Glencoe. Pràctica dels acords per a guitarra.

Lesson Four. Mull of Kyntire. Pràctica dels acords per a guitarra.

Lesson Five. I'm Gonna Be. Pràctica dels acords per a guitarra.

SEQÜENCIACIÓ

UNIT 1. BUILDING A MUSICAL VOCABULARY.....	12 h
UNIT 2. ABOUT SCOTLAND.....	2 h
UNIT 3. SCOTTISH MUSIC. TRAD. INSTRUMENTS.....	2 h
UNIT 4. SCOTTISH MUSIC. TRAD. SONGS.....	4 h
UNIT 5. LET'S GO TO PLAY.....	8 h
UNIT 6. LET'S GO TO PRACTISE.....	7 h

GUIA DIDÀCTICA

Aquesta programació està dissenyada com a Matèria optativa per a l'ESO, això no vol dir que no es pugui utilitzar com a activitats independents.

Com ja hem vist, la programació consta de 6 unitats i cadascuna d'elles té diferents parts o lliçons. La primera unitat està dedicada al llenguatge musical. Parteix d'allò més fàcil i senzill com són les notes i les figures musicals per endinsar-nos després en un món més complexa com és el de les escales, tonalitats, intervals i acords. Depenent de l'alumnat, el/la professor/a podrà decidir si aprofundir més en el tema o per el contrari, prescindir de les activitats més complicades.

La segona unitat està dedicada a Escòcia. Es dóna una visió molt general del país i de la seva cultura, només una pinzellada per mostrar a l'alumnat d'allà on ve la música que en les següents unitats es treballaran.

En les unitats 3 i 4, es treballa la música tradicional. A la cinquena unitat en canvi, es treballen unes cançons relacionades cronològicament amb l'història d'Escòcia.

La sisena i última unitat, està pensada per a treballar-la des del començament del crèdit ja que és la practica dels acords de guitarra que després serviran per a tocar les cançons treballades en la unitat 5. L'absència d'aquest procediment des del començament, faria que el alumnat arribés a la unitat 5 sense la habilitat necessària per a tocar els acords. Així doncs, recomano que se li dediqui uns quinze o vint minuts de cada classe per a portar a terme aquesta activitat.

Referent al desenvolupament de les activitats que es treballen en les unitats lliçons, si mireu a la pagina web on he penjat el projecte veureu que hi ha una anotació per als/a les professors/res.

En aquestes anotacions hi ha tres tipus de comentaris:

- Aquells que expliquen una activitat
- Aquells que exposen els objectius i el procediment de l'activitat
- Aquells que donen informació sobre on trobar per Internet el que s'ha de treballar a l'activitat (freqüentment els àudios de les cançons)
- Aquells que fan algun aclariment sobre l'activitat

Recomano que llegiu totes les notes dirigides al professorat ja que de vegades es poden aplicar o repetir algunes activitats que només estan explicades en una unitat

Vaig dissenyar la guia didàctica amb aquest sistema per tal de facilitar la seva consulta. Quan el el/la professor/a l'interessi una activitat només haurà de clicar allà on posa "Teachers guide" i veurà els comentaris.

Tots els comentaris es poden trobar en un document en format PDF per aquells/es qui vulguin imprimir tots els comentaris seguits, és a dir activitat per activitat. Aquest document està inclòs en l'annex d'aquesta memòria.

També incloc una programació amb el tercer nivell de concreció per al professorat que estigui interessat en fer totes les activitats com a crèdit variable o matèria optativa. En aquesta programació s'explica més detalladament els objectius, continguts, seqüenciació...

2.2. MATERIAL PER A L'ALUMNAT

Les unitats de treball per a l'alumnat les podeu trobar a la pàgina web. Per tenir totes les unitats juntes en format PDF només cal clicar a Students' book. Aquest document està inclòs en l'annex d'aquesta memòria.

2.3. FONTS DOCUMENTALS I BIBLIOGRAFIA COMENTADA

WEBSITES

MUSICAL VOCABULARY WITH AUDIO http://www.music.vt.edu/musicdictionary/textt/Tune.html http://www.essentialsofmusic.com/glossary/b.html#
GAMES ABOUT MUSIC THEORY http://www.courtneysmusic.com/features.html http://www.ababasoft.com/music/ http://www.flashmusicgames.com/notepair.html http://www.quia.com/shared/music/
SCORES http://breizhpartitions.free.fr/es/partituras_escocia.php http://www.mfiles.co.uk/ http://www.sibeliusmusic.com/cgi-bin/show_score.pl?scoreid=44774 http://ahds.ac.uk/ahdscollections/docroot/scotmusic/performanceeslist.do?performerId=1
MUSIC & EDUCATION http://polleymusic.lincolnlibraries.org/polley_music_links.htm#MUSIC%20EDUCATION http://www.dsokids.com/2001/rooms/musicroom.asp
MUSICAL THEORY http://www.musictheory.net/ http://numb3r.com/musictheory/theory/notation.aspx#clefs http://www.musictheory.halifax.ns.ca/2notes.html http://datadragon.com/education/reading/timesig.shtml http://cnx.org/content/m10956/latest/ http://www.zentao.com/guitar/lesson4/theory-1.html http://www.empire.k12.ca.us/capistrano/Mike/capmusic/rhythm/rhythm.htm http://library.thinkquest.org/15413/theory/theory.htm http://www.teoria.com/tutorials/reading/index.htm http://www.alcorn.edu/musictheory/Version2/
ENGLISH LEARNING http://www.languageguide.org/im/music/eng/ http://www.eslcafe.com/idea/index.cgi?Speaking
LESSON PLANS http://www.forefrontpublishers.com/eslmusic/lesson_plans/index.htm http://cnx.org/content/m11649/latest/ http://cnx.org/content/m13462/latest/ http://www.sheetmusic1.com/test.materials.html http://www.cloudnet.com/~edrbsass/edmusic.htm http://www.musictechteacher.com/worksheets.htm
GUITAR LESSONS

<http://www.chordmelody.com/newpage19.htm>
<http://chordfind.com/>
<http://www.blguitar.com/lesson/beginner/chordprogressions.html>
<http://www.betterguitar.com/Instruction/Lessons/LessonsIndex.html>
<http://www.radioyur.com/tfg1.html>
<http://guitar.about.com/library/weekly/aa112100f.htm>
http://www.blguitar.com/lesson/beginner/reading_tab.html
http://www.ezfolk.com/guitar/chords/C__Major/c__major.html

SCOTTISH MUSIC MP3

<http://www.hmcscomputers.com/wavmp3/nowplay.htm>
<http://www.chivalry.com/cantaria/lyrics/auldlang.html>
<http://tsc.kidsmusicweb.com/songs/amazing-grace.html>
<http://www.fiddle.net/sounds.html>
<http://cdbaby.com/cd/bonnieideout11>
<http://www.rachelhair.com/music.html>
<http://www.emusic.com/album/10856/10856917.html>
<http://www.heavenlyharpist.com/mp3/amazing-grace.htm>
<http://donaldson.margaret.users.btopenworld.com/page4.html>
<http://www.archive.org/details/csr071>
<http://ingeb.org/songs/oflowero.html>
<http://www.soundclick.com/pro/view/03/default.cfm?bandID=106407&content=music>
<http://www.national-anthems.net/music/?from=anthems&what=scotland&id=SD>
<http://www.incallander.co.uk/scottishsongs/song29.htm>
<http://www.contemplator.com/tunebook/scotland.htm>
<http://www.geocities.com/bettyloucountry/scotland.htm>
<http://donaldson.margaret.users.btopenworld.com/page4.html>
http://www.rampantscotland.com/songs/blsongs_index.htm
<http://www.whitestick.co.uk/midi.html>
<http://www.britannia.org/scotland/scotmusic/>

SCOTTISH MUSIC SCORES

<http://www.musicaviva.com/fsmd/frame.tpl?adres=>
<http://www.traditionalmusic.co.uk&category=scottish&sitecode=traditionalmusic>

CLIL & MUSIC

<http://iteslj.org/Techniques/Cullen-SongDictation.html>
<http://www.vsemusic.ru/articles/language/englishinmusic01.php>
<http://www.languageguide.org/im/music/eng/>

BOOKS

HOLST, I. *Abc of Music*. New York: Oxford University Press. 1963. Reissued with new covers in 2003. 189 pp.

A short practical guide to the basic essential of rudiments, harmony, and form

HARRIS,P./CROZIER, R. *The Music Companion*. London: The Associated Board of the Royal Schools of Music. 2000. Reprinted in 2003. 132 pp.

A practical guide about teaching music and motivation

CRANMER, D./LARROY, C. *Musical Openings*. Edinburgh: Longman. 1992. 111 pp.

WISEMAN, H. *The Scottish Country Dance Book*. Edinburgh: Scottish Country Dance Society. 1945. 25pp.

Sheet Music of Scottish dances with a description of some of them

GOODMAN, H. SONGS, GAMES AND STORIES FROM AROUND THE WORLD. Unicef UK. 1990. 56 pp.

The songs will teach some basic words in many languages, and also contain counting games.

COOPER, H. *The Basic Guide to Read Music*. Amsco Music. 2007. 80 pp.

EVANS, R. *How to Read Music*. London: Elm Tree Books. 1978. 112 pp.